

Date: 20 August 2018

Time: 13:15

Place: Participant's Office

Interviewer: Kom os begin by die begin.

Participant: Ek het nou deur gelies nê die annual leave... vestaan ek nou tot oppie punt wat ek nou wat vi my nou betrekking het nê...

Interviewer: Mmm

Participant: Soes ek kry 25.99 dae...

Interviewer: Uhr

Participant: So ek vestaan daai gedeelte en hoe ekit moet vat en wanneer ekit kan vat en... so dit vestaan ek. En die maternity leave vestaan ek *oek* want...

Interviewer: Wag gou voo j... j's nou... beweeg *heeltemal* te vinnig vi my...

Participant: Ok moen ek by elke *punt* nou ingan?

Interviewer: Ek gan gou vi jou ietsie... hulle praat hie van jou leave cycles, van pro rata increase nuh... to reach the maximum at the end of the cycle... nou isit...

Participant: Is dai nou virie... vir die... vorige jaar se verlof wat oorgan?

Interviewer: Hie by 3.3.1.a nê...

Participant: (reading softly)

Interviewer: Nou ja... wat ek wil wiet... ek willie wiet vanie *leave* spesifiek wat oordra en hoe... ma as j die stukkie *lees*... soes hy *geskryf* staan... vedydelik hy vi jou presies hoe werk jou leave cycle of wiet j presies as hy da sê...

Participant: Nee... of ek sal nou nie... as ekit nou yt my oogpunt yt...

Interviewer: Uhr

Participant: omdat ek mos nou meeste vanie tyd menit werk en...

Interviewer: Uhr

Participant: goed nê... soes ek... daai is mos nou deel van... vanie procedures...

Interviewer: Mmm

Participant: So ek vestaanit. Ma as ek nou yt iemand annes se oogpunt dit... omdat ek mos nou baie met... wat vrae vra oor sukke goed... dan ek wietie ees as hulle it gan vestaanie soes...

Interviewer: Uhr

Participant: Byvoorbeeld instandhouding se mense en sê die melkery...

Interviewer: Uhr

Participant: hulle ganie ees wiet miskien wat hulle... wat da staanie.

Interviewer: Mmm want j kry baie navrae van hulle af?

Participant: Ja van dit ja so hulle gan miskien vi my... nie ees... hulle ganie ees wiet dat hulle... wat dai vi hulle *beteken* nie.

Interviewer: Mmm

Participant: Hulle gan liever mos nou vra lat iemand vi hulle dit moen *explain*.

Interviewer: vedydelik... so dan vedydelik j vi hulle presies wat die beteken?

Participant: Ja... nie noodwendig altyd ekie... as 'n persoon soes...

Interviewer: Asit nou by jou beland ja.

Participant: dan vra ek nou vi (I omitted a name) of vi (I omitted a name) as hulle... as hulle nie vi my vestaanie.

Interviewer: Uhr

Participant: Ja

Interviewer: So j sal sê hulle kanit 'n bietjie dydeliker da maak lat gewone mense...

Participant: Hulle kan bietjie da... *ja*

Interviewer: soes by die melkery kan...

Participant: En soes instandhouding se mense... ek sê nou instandhouding is Fasiliteitsbestuur...

Interviewer: Uhr

Participant: se mense as hulle nou... soes hulle sal... baie van hulle wek mos byte...

Interviewer: Mmm

Participant: So hulle kry net hulle kontrak, da wodit vi hulle gegie, ja en amen ha gan hulle...

Interviewer: Uhr

Participant: Ma nou wane hulle tot daai punt kom wa hulle daai gedeelte *moet* ken... en moet wiet... of hulle gebryk miskien hulle velof en... nou wiet hulle nie... nou

Interviewer: nie lekke nie ja...

Participant: vedydelik ek ma... nou gan hulle nie haai vestaanie as hulle it nou moet *leesie*.

Interviewer: Uhr

Participant: Ma as iemand it vi hulle moet vydedelik ha gan hulle it vestaan.

Interviewer: Ok. Nie dankie sien j hai'sie tipe goed wat ek wil wiet baie dankie. So jy sê?

Participant: So hulle kan miskien daai punt meer ytbring...

Interviewer: Dydeliker maak vi die mense?

Participant: Dydeliker maak latie mense kan vestaan.

Interviewer: En latie mense dalk... *wietie* mense hoe werk die *cycles* wat hulle hie van praat?

Participant: Nee ek dinkie... daa's baie mense watie wietie dink ekke.

Interviewer: Mmm. Is ma jou opinie ja.

Participant: Al wat ek dink is mense vat ma nou net wat hulle nou *dink*, hulle vat hulle verlof en da gan hulle.

Interviewer: Mmm

Participant: Wa baie wee nie, ek hou ma my velof vi die volgende jaar...

Interviewer: Mmm

Participant: en goedte... want hulle... daa's wee mense wat dink as ek my verlof hou vi die volgende jaar da ganit ytbetaal.

Interviewer: Mmm. Omdat hulle nie dit vestaanie?

Participant: Omdat hulle nie daai vestaanie.

Interviewer: Sjoe, ok.

Participant: Ek het al navrae... it kanie it is sieke 3 mense wat al vi my gevra het daor en goed wat sê nou soes hoekom kan hulle nie velof ytbetaalie en anne mense kan?

Interviewer: Mmm

Participant: en goed... ma daai's mos nou jy moet mos voor 'n sekere tydperk begintit...

Interviewer: Mmm

Participant: wat jy mos nou kan ytbetaal.

Interviewer: Omdat hulle vestaanie die *cycle* nie?

Participant: Yes

Interviewer: Oraait, os gan an. Maternity leave het j... iets oor gesê netou.

Participant: Nie maternity leave wiet ek nou van... as j entitled is vi 4 maane en goed... en dan wiet ek nou jy kan mos nou nie... ehm... jy kan mos nou tot op 6 maane vat ma as jy mos nou jou verlof... jou annual leave oek nog...

Interviewer: Uhr...

Participant: mos nou wil byvat en soe. En as jy mos nou tot haai tyd vat ha moet jy mos nog 'n jaar an werk.

Interviewer: Mmm. Ma nou sê gou vi my nê... hulle sê hieso...

Participant: Ma ek isie sieker van die ehm... ek het... ek isie soe baie... ehm dingesse met die as jy iemand as jy child *adopt* nie.

Interviewer: Uhr

Participant: Daai's nogals vi my iets wat ekie... van wiet *baie* nie.

Interviewer: Vestaan j nie... of hoe hulle dit...

Participant: Ja

Interviewer: da yteensitie of... wat isie probleem?

Participant: Nie ek vstaan 'n *bietjie*...

Interviewer: Uhr

Participant: wat hulle sê ma... {...} wodit diesele gehanteer?

Interviewer: Oe j wietie ofit dieselfde gehanteer wod...

Participant: Wodit diesele gehanteer...

Interviewer: soes 'n eie kind?

Participant: as 'n gewone ja...

Interviewer: Die sinnetjie... sê hy nie hai vi jou nie?

Participant: (reading aloud) which applies also adoption of a child younger than six months...

Interviewer: Dink j ha makeer nog 'n bietjie... informasie...

Participant: subject to the same conditions.

Interviewer: met betrekking tot die adoption of a child?

Participant: (reading silently) N...Ja... ek dink ofie (sighing) *asit* vi jou applicable is...

Interviewer: Mmm

Participant: dan moet hulle miskien vi jou meer dan sê.

Interviewer: Mmm daai een sinnetjie is te min da?

Participant: Mmm

Interviewer: Hy gie te min info... sal ek eide sê?

Participant: Soes die gan net sê... dit sê nou vi my... it is entitled to...

Interviewer: Uhr

Participant: *presies* dan diesele doel... wat 'n... 'n anne vrou wat 'n baba *gedra* het self.

Interviewer: Ok. Oraait en da sê hy mos nou...

Participant: Ma is da nie... ehm... ehm... is da nie iets wat sê dat jy kan net as jy 'n kind nou aanneem nê...

Interviewer: Uhr

Participant: (pause) hoe kan ekit nou stel... sê ma jy niem 'n kind an nê...

Interviewer: Uhr

Participant: word j... word it presies dieselfde gehanteer? Of dieselfde gedingesse as... soes ons wat 6 maane sal die persoon nog steeds 'n jaar werk?

Interviewer: Oe ok j wil wiet tel al die...

Participant: alles daai...

Interviewer: voorwaardes...

Participant: vi... sele... vi daai adoption? Want hulle praat nou hie vanie adoption nê... ma as jy nou hie gan lies...

Interviewer: Sêret da subject to the following...

Participant: Hie sê... hulle sê net ja... {...} so dit wil... vi my wilit sê... al, al adopt jy 'n kind nê isit 6 maane, amel daai, vi daai. Wan wordit... vestaanie anne mense it

Interviewer: Uhr ek hoor vi jou ja... is wordit lekke hie yteengesit sodat amel it kan vestaan?

Participant: *vestaan*

Interviewer: Kyk hie dit, dit wil ek oek net gewietit by jou... daai eerste bullet punt da warit sê...

Participant: (reading softly) each female employee will be allowed a maximum of nine months, maternity leave at full... further maternity leave will be allowed strictly as required by law. Wag gou wag gou... die... ek vestaan nou nie lekke nie... wag lat ek gou wee lies.

Interviewer: Ok

Participant: (Reading softly) each female employee will be allowed a minimum of nine months maternity leave at full... for all her... *Die...* (Sighing) {...} is *dit* nou... (Reading silently). Is dit... sê is dit ehm... wat noem 'n mens it nou in Afrikaans? (Pause)

Interviewer: Noem ma Engels.

Participant: Ehm... Hoekom sê hulle 9 maane... maternity leave of full... (Reading softly) con... fonf... ma jy kan net 9 maane vat as jy nou as ha mos nou 'n dokters brief of iets is nê? Nie as jy... ma jy's required tot 4 months. Waa valie 9 maane nou in? (Reading softly).

Interviewer: Daai's confusing da nê?

Participant: *Jaa*

Interviewer: 'n Mens wietie...

Participant: Wag gou, wag gou, wag gou (reading softly)

Interviewer: Wee lies (giggling)

Participant: (Reading softly) Ma sê die law nie dat jy net 4 maane mag vatie? (Silence)

Interviewer: Sal j verkies dat dit...

Participant: Of mag hulle... hulle moet hie...

Interviewer: hulle da moet sê...

Participant: vedydelik.

Interviewer: wat die law sê?

Participant: *Jaa*. Want hoe... hoe ganie mense wiet wat hulle sê?

Interviewer: Wat die law sê?

Participant: Ek dink ja, ek dink lat hulle die eeste punt moet meer ytbrei.

Interviewer: Uhr

Participant: En *sê wat sê die law*. Of sê net etcetera, watever, watever.

Interviewer: 'n Link of 'n ding wat...

Participant: Of 'n link...

Interviewer: da ka jy it self...

Participant: lat jy it self kan gan kyk ja.

Interviewer: Mmm

Participant: Of hulle moetit in... hulle moetit in *plein* Engels of watever vedydelik wa mense reg kan vestaan.

Interviewer: Uhr

Participant: Want ek het nogalsie die soe geliesie...

Interviewer: Uhr.

Participant: nou wat ek nou dingesse nie.

Interviewer: Ek hoor jou ja

Participant: Ek het net soe vinnig deur it gescan...

Interviewer: Uhr

Participant: want ek het mos nou nie...

Interviewer: Uhr

Participant: rêreg... ek isie rêrag into it... omdat ekie *nou* in haai...

Interviewer: op die stadiumie ja

Participant: dinges isie.

Interviewer: Nie ek hoor jou. En anie res?

Participant: (Reading softly) Ok ja os moet mos nou 12 maande anby en bla, bla, bla daai wiet ek en is mos nou...

Interviewer: Ok

Participant: inie Universiteit nê...

Interviewer: Uhr

Participant: (Reading softly) Ok daai wiet ek. (Reading softly) Ok ma ek wil gou... ehm... die one month nê... ek is nou nie 100% siekerie ma as jy jou 1 month vooraf vat... dan vat jy jou verlof nê... unless die dokter vi jou afboek.

Interviewer: Ma it sê niks hie van 'n dokterie.

Participant: *Ma it sê nie* vi jou soe nie.

Interviewer: Mmm. Salit bieter wies as hulle sê hie... unless ie... soes j nou gesê het... as j one month wil vat... unless die dokter jou afboek?

Participant: Unlessie ja... dit is hoe ekit vestaanit. Want ekke met my experience nou nê...

I omitted sensitive and irrelevant content.

Participant: Ma daa's ane mense wat 'n one month vat... ma soes (I omitted a name) het vi my vedydelik...

Interviewer: Wat dalkie verlof hetie...

Participant: j moet 'n siekbrief het...

Interviewer: Ur

Participant: ma dan telit *in jou velof in...* wat jy mos nou na die tyd... Sê ma jou maternity begin danie vorige maand al.

Interviewer: Ok

Participant: Ma as hulle it miskien it soe kan vedydelik virie mense hie miskien...

Interviewer: Ha salie mense nie... norag het om vi (I omitted a name) te belie.

Participant: *Jaa*

Interviewer: Ok

Participant: Want onthou die mense vestaanie... *ek* het dit oekie vestaanie... ma toe sê (I omitted a name) ek moen haai hele maand insit. Toe sê ek vi ha ma ek ganie 'n maand vatie. Ek gan vanie Vrydag af op velof wies... en my due date isie next wiek Donderdag.

Interviewer: Uhr

Participant: Toe sê sy ma moet ek 'n brief bring toe sê ek vi ha ma ek kan in any casie 'n brief bringie want ek moet my velof vat wat veval.

Interviewer: Mmm

Participant: Ma toe vat ek in any case net 6... 7dae.

Interviewer: Mmm. Ek hoor jou wat j bedoel... ma wat vanie mense wat nou nie... velof hetie...

Participant: Ja en watie...

Interviewer: en wat nou

Participant: 'n brief kry by die dokter.

Interviewer: 'n brief kry by die dokter.

Participant: Soes mense kan miskien... hulle kan miskien da insit miskien nê net om te sê in case j nie verlof het of watever nie latie dokter jou afboek 'n maand voorie tyd ma it slyt in jou... kraamvelof so dit wil sê jy's 'n maand voorie tyd en 3 maane na die tyd.

Interviewer: Ok. Oraait.

Participant: (Reading softly)

Interviewer: Sê gou vi my hoe voel j oor die... *woord confinement?*

Participant: (pause) Wa j nou? Hieso... ja is te groot.

Interviewer: Ek sien it wod die heelyd hie deur gebryk...

Participant: *Is te groot, is 'n groot woord.* Ek dink hulle moet iets annes gebryk in haai... *confinements se...*

Interviewer: plek

Participant: se plek... want ek dink... soes ek nou... toe ekit die eeste kee gelies het toet ek gedink hoeko gebruik hulle die woord... want nou vestaan ek die hele sin nie.

Interviewer: Oh as gevolg van *die* vrieslike groot woord?

Participant: Van die een woord ja.

Interviewer: Ja ok.

Participant: Ma is actually jou... isit jou due date nê?

Interviewer: Uhr ek vestaanit so... is ma sieke...

Participant: Is jou due date ek hetit nou gan google ja. So ja ehrrm... (Reading softly). Study opportunity nê... het ekie deer geganie want it pla nie vi my nou nie.

Interviewer: Ok

Participant: En so ek wiet baie min van study opportunity af.

Interviewer: Mmm

Participant: Ma as j miskien vi my wil iets vra... (Reading silently)

Interviewer: Isit dydelik? As j nou so... vannag scan...

Participant: (reading softly)

Interviewer: Dan salit vi jou presies... sê wat jy wil weet met betrekking tot dit?

Participant: (reading softly) Sê gou vi my... die sin hie (reading aloud) provisions that apply to study opportunities to be taken at intervals (reading softly). So dit wil sê daai 24 days...

Interviewer: Mmm

Participant: is deel van *die* wat hie sê jy kan vir 'n lecture gan tutorials, practicals en goed. Wod *alles* include in haai 24 days? (Sighing) of hoe vestaan ekit nou? So as j gan vi jou... vi ehrrm vi prakties nê...

Interviewer: da wodit afgetrek van jou 24 days?

Participant: da wodit afgetrek van jou 24 days af?

Interviewer: Lykit soe? Asof *dit* is wat hulle da sê?

Participant: It *voel* vi my soe.

Interviewer: Mmm ok

Participant: (Reading softly) Ek vestaanie eintlikie ma ek *dink*... it wod da... is dit deel havan?

Interviewer: Mmm

Participant: Of isit iets op sy eie?

Interviewer: Mmm. So os wil wiet... isit deel vanie 24 days... of isit seperately...

Participant: days... of isit iets op sy eie?

Interviewer: sê vi os...

Participant: Mmm

Interviewer: straight sodat ons kan weet...

Participant: *Jaa*

Interviewer: hoe dit werk... want opie oomblik wiet os nou nie.

Participant: Ja... want kyk... miskien... anne... mense wat nou study... as hulle... ek wietie of hulle even erhm by hoofde miskien...

Interviewer: Mmm

Participant: gan sit en vi hulle sê ok study leave wod so gehanteer en goedie.

Interviewer: Mmm

Participant: Of miskien HRie...

Interviewer: Mmm

Participant: Ma as ha nou... ek maak net 'n voorbeeld...

Interviewer: Mmm

Participant: Miskien 'n assistant wat nou gan study...

Interviewer: Mmm

Participant: Hulle ganie... miskien nie *dit* vestaanie...

Interviewer: Mmm

Participant: as hulle it liesie...

Interviewer: Mmm

Participant: Ma as jy it miskien vi hulle gan vedydelik *nou* gan hulle vestaan...

Interviewer: Mmm nou hoekom moenit nodag wies om te vedydelik as os 'n policy dokument het? J moet mosie dokument kan lies...

Participant: So hulle moen it ja...

Interviewer: en kan wiet... exactly...

Participant: wat angan... so hulle moet dit in... hulle moet dit *meer* erhm... hulle moet dit meer... die bewoording meer... (Sighing) ytbrei... of hoe kan ek nou sê... in *plein* woorde ytbrei...

Interviewer: wat os vestaan?

Participant: latie mense kan *vestaan*.

Interviewer: Uhr ok.

Participant: Nie net os nou wat met die goed werkie...

Interviewer: Ek hoor jou...

Participant: Soesie assistente...

Interviewer: Mmm. Mense op alle levels.

Participant: *Jaa* hulle wiet *baie* min...

Interviewer: Mmm

Participant: en goed... en hulle sien nou nie... ek sê nie hulle'sie so gevorder soes osie ma ha's baie goed wat hulle nou dingesse erhm... wat hulle nie vestaanie.

Interviewer: Briek it af vi die mense...

Participant: Ja, sit it op points... lat hulle kan sien...

Interviewer: Uhr mooi uiteen...

Participant: Uiteen

Interviewer: Mmm da ka mens presies vestaan... wat...

Participant: Ja

Interviewer: jy op entitled... ok ek hoor jou.

Participant: (reading softly) Vestaan ek nou die reg?

Interviewer: Watte?

Participant: Hulle kan hieso by 3.3.3 nê...

Interviewer: Mmm

Participant: Sê ma j gan nou vir 'n qualification in... hie byrie universiteit...

Interviewer: Mmm

Participant: In jou... isit jou... in jou department...

Interviewer: Mmm

Participant: se dinges nê... sê ma jy study nou HR...

Interviewer: Mmm

Participant: En dan, dan da kan j'n jaar se study opportunity kry nê...

Interviewer: Mmm

Participant: Ma net as jy permanent is...

Interviewer: Mmm

Participant: (reading softly)

Interviewer: Sê gou vi my... juis daai eeste bullet wat sê the employees concerned must be appointed permanently and must have been in SU's employ for at least two years. Nou... moet jy two years permanently employed wies... of moet jy... two years hie gewerkit al... of wat dink j beteken daai... eeste bullet da.

Participant: J moet 'n permanent appointment het vi twee jaar.

Interviewer: Ok

Participant: Dis hoe ekit vestaan.

Interviewer: Isit?

Participant: Mmm

Interviewer: Ok. Ma sê j vi my iemand anders kanit anders verstaan?

Participant: Ma iemand... ja. Iemand anders salit miskien nou nie soe vestaanie. Hulle salit miskien nou vestaan soes j hom nou... gesê ret. Moet ek vi twee jaar permanent gewiesit... of moet... kan ek twee jaar indiens vanie universiteit gewiesit? Om dai te... te dinges.

Interviewer: Mmm want it wordie hie vi jou dydelik... gesitie nê?

Participant: Mmm. Ma soes ek vestaan nou j's... of ek liesit... appointed permanently...

Interviewer: As permanently, ok.

Participant: Ja

Interviewer: Dankie.

Participant: (reading softly)

Interviewer: Kykie ma as j nou hie onne kyk nuh an wysit eintlik vi jou hieso's 'n footnote wat sê (reading aloud) this concerns primary lecturers whom the university expects to possess a doctorate. So die hele stukkie 3.3.b het eintlik betrekking op lecturers...

Participant: Lecturers...

Interviewer: Op akademiese personeel...

Participant: Op lecturers... *Jaa*

Interviewer: Nou wat sou j sê... moet os hieso dit dydelik maak, 'n hofie sit of iets wat sê dit is vi lecturers of dit...

Participant: Ja ek wou nou net gesê het...

Interviewer: dan het j hom mos nou sieke geskip nê?

Participant: Da sal ekitie gelies hetie... want isie in my veld inie.

Interviewer: Want j't nou net vi my gevra ja of dit betrekking kan het op 'n mens as j in jou omgewing...

Participant: omgewing is ja.

Interviewer: Ok

Participant: So hulle kan miskien hieso sê ok dis ehm only applicable for lecturers...

Interviewer: Instead van... 'n footnote?

Participant: Ja ma niemand daa's baie min mense wat 'n footnote lies...

Interviewer: Ja kyk soes j't oek nou nie ees genotice daa's 'n footnote... Mmm

Participant: Ok en dan het ek nou hieso... ehm...

Interviewer: Nog iets opgetel?

Participant: En an hie by... ek is nou by research opportunity... ek hetie ees da geliesie want isie {...} vi my nie...

Interviewer: Is dais vi akademiese staff?

Participant: Mmm

Interviewer: Ok. Ons kan angan as j wil.

Participant: En dan by Compassionate leave het ek mos nou... gevra...

Interviewer: Mmm

Participant: Da wil ek mos nou wiet nê... die 23 working days compassionate leave are available every cycle of 3 years... nê...

Interviewer: Mmm

Participant: Ma as ek nou lies... *jy kry net 3 dae 'n jaar.*

Interviewer: Mmm

Participant: (Reading aloud) and another 14 days during every cycle of 3 years.

Interviewer: Mmm

Participant: Dit add nou op... tot hoeveel dae... ja 23 nê isit reg?

Interviewer: Mmm

Participant: As ek nou elke 3... die 9 dae...

Interviewer: So wat j eintlik wil wiet is...

Participant: die 9 dae plus nê

Interviewer: Hoe kom hulle by die 23 dae yt?

Participant: 9 dae van 'n jaar...

Interviewer: Mmm

Participant: Van, wag gou... die 9 dae van 3 jaar... is reg as ekit vestaan? Die 9 dae vanie 3 jaar plus die 14 working days during every cycle of 3 years...

Interviewer: Mmm

Participant: Add op tot die 23 dae.

Interviewer: Mmm

Participant: Ma wat ekie vestaan is... nê hoe is ha 23 dae compassionate leave available during every cycle of 3 years... as jy net 3 dae... 'n jaar...

Interviewer: 'n jaar kan kry... mmm.

Participant: Dis watie vi my sin maakie.

Interviewer: Mmm isie dydelik ha yteen gesitie.

Participant: Haasie ehm...

Interviewer: Uhr

Participant: Da moet hulle miskien 'n bietjie meer vedydelik of hulle moet dydeliker stel...

Interviewer: Uhr dat 'n mens kan wiet...

Participant: Dat jy kan *wiet* wat it is.

Interviewer: Uhr

Participant: Want ek vestaan nog steedsie, al wat ek wiet is j is entitled to 3 dae en dat dit is as... sê ma is mos nou... die geboorte van jou kind, of is miskien jou kind se...

Interviewer: Ma sê gou hie sê hulle nê j kry compassionate leave vi die geboorte van 'n employee's child...

Participant: van 'n baba

Interviewer: Ma as jou kind gebore word, is jy an op maternity leave.

Participant: Ja ma dit geld dan sieke vi mans.

Interviewer: Uhr

Participant: Ma hulle moet dit da sê actually.

Interviewer: Ja want toe os gekykit na maternity leave... da sê hulle oek niks vi die mansie...

Participant: die mansie ja...

Interviewer: Uhr

Participant: Is waar... come to think of it... hulle praat niks vanie mansie.

Interviewer: Daa's êrens 'n gedeelte wa hulle sê... van as jou man oek hie werk... kan julle it split ma wat as jou man nie hie werkie?

Participant: Jaa... en dan kry hulle niks. Da kry hulle 3 dae.

Interviewer: Daaso's hy... haai laaste sinnetjie by 3.3.2.b

Participant: Huh... hieso ja... if you... (Reading softly) spouse or permanent partner is also... ok dit wil sê entitled tot daai 4 maane of watever nê.

Interviewer: Mmm. Dink j hulle praat genoeg ha oorie pa... partner?

Participant: Ek dink hulle moet miskien by maternity meer ytbrei asie persoon inhouse is...

Interviewer: Mmm. En asie persoon *nie* inhouse isie?

Participant: En as hy in...house... is... hulle word mosie gedekie.

Interviewer: Mmm

Participant: So it isie... hulle moen net sê datie asie persoon nie inhouse isie word hy nie gedekie ma as hy wel inhouse is, moet hulle dan sê wat is applicable to sy dingesse

Interviewer: Mmm

Participant: Dat hy it oek kan vestaan.

Interviewer: Ja ma maak gou nou 'n voorbeeld nê... Js nou swanger... j wekie hie nie... ma jou man wek hie...

Participant: Oh yes!

Interviewer: nou wil jou man kyk da...

Participant: wat apply...

Interviewer: dan kry hy niks wat...

Participant: Uhr

Interviewer: vi hom... applicable is...

Participant: Ja ok... ja, ja... niks apply... so hulle moen miskien meer ytbrei oor mans oek wat vi hom... wat applicable is vi hom... om amel die goed...

Interviewer: Uhr, ok.

Participant: Wat kry... wat kan hy kry... as sy vrou miskien nou...

Interviewer: nie hie wekie...

Participant: nie hie wekie... want hulle kry oek mos net 3 dae.

Interviewer: Mmm. Ma hulle sê nie vi hulle da nie.

Participant: Hulle sê nie vi hulle nie ja.

Interviewer: Ma hulle sê hie by compassionate leave kry j...

Participant: Ma by compassionate leave dan sê hulle dit en goedte.

Interviewer: Mmm

Participant: Ma by compassionate leave sê hulle dit...

Interviewer: Moet hulle miskien 'n reference tussenie compassionate leave enie maternity leave insit? Om te sê vi die man mos nou...

Participant: Ja om te sê...

Interviewer: gan kyk ha...

Participant: om te sê vi die man gan kyk by compasssionte leave dit is wat applicable is vi jou. So as j... as jou vrou nie hie werkie... dan het jy mos nou daai 3 dae... net asit jou kind se geboorte is.

Interviewer: Ok. Oraait. Nog iets da wat j notice?

Participant: En dan... dan is ha nog iets...

Interviewer: Mmm

Participant: wat ek wil wiet... ehm...

Interviewer: Uhr

Participant: Ek wil nou wiet nê sê ma ek wil net wiet of ekit reg vestaan. Compassionate leave applies net vi... vi *siekte* nê... asit jou man is of jou kind. En nie vi jou ma, jou skoonma, skoonpa of jou pa nie.

Interviewer: Ma hieso sê it as j veder lies... ma it sê net hie vi illness...

Participant: is net...

Interviewer: of an employee's spouse...

Participant: spouse... en asit... en asit dood is *dan* mag j vi jou pa of wie ever...

Interviewer: isit veder...

Participant: mos nou dan kan jy dit kry.

Interviewer: Uhr dit sê nie hie nie ja.

Participant: Ma in sickness dan kan j itie doenie.

Interviewer: Volgens die beleid... kan j itie kry... vi sicknessie ja.

Participant: Ok

Interviewer: Dis watit hie sê so... os neem an dis hoe...

Participant: Dis hoe dit staan ok.

Interviewer: dit is.

Participant: Ok

Interviewer: So jy is reg dink ek.

Participant: En leave of absence nê het ekie baie geliesie want ek hetie...

Interviewer: Ma sê vi my voo os anbeweeg na leave of absence toe... hies nog 'n gedeelte van (reading aloud) SU may grant compassionate leave...

Participant: Soes ekit vestaan moet j nou bewyse gie voordat hulle vi jou die compassionate leave gie.

Interviewer: Mmm

Participant: Dies hoe ekit nou vestaan.

Interviewer: Mmm

Participant: Ok

Interviewer: Ma hoe voel jy daaroor?

Participant: Ma ek... sal sê ehm... nie ek voelie baie dinges daorie want hoe gan j wiet? Sê ma ek bring... kom vandag in 'n ongeluk... en goed... hoe gan ek vi jou bewyse gie voor ek velof kan invul...

Interviewer: Mmm

Participant: As ek maak nou 'n voorbeeld... soes sê ma nou j wiet jou ma is nou siek...

Interviewer: Mmm

Participant: J ganie wiet môre hulle gan vi ha opereerie.

Interviewer: Uhr

Participant: *Ofie kind is siek miskien nou...*

Interviewer: Mmm

Participant: Soe hoe gan j jou... ehm... dingesse gie?

Interviewer: Mmm

Participant: Soe hulle moen miskien da net dydeliker stel... en sê ehm... wane j die proof *het* van... die persoon gan geopereer word...

Interviewer: *Da bring j it.*

Participant: of watever *dan* bring j it.

Interviewer: Ok sal sin maak nê?

Participant: Ja want hoe gan j proof of accident het of watever...

Interviewer: Mmm

Participant: of enage iets het as... j nogie wiet davanie?

Interviewer: voorie tyd ja.

Participant: voorafie. So dai's net applicable to wannen j dit wiet.

Interviewer: Mmm

Participant: Ma as jy it *nie* wietie dan moen die volgende in plek wies.

Interviewer: Ok

Participant: Leave of absence het ek nou nie baie oor gewary en goedie.

Interviewer: Mmm

Participant: Ek wiet j kry 'n dag om te... trekvelof nê of watse verlof... dan wiet ek, ek moet leave of absence insit as ek nou ehm op 'n kursus of iets moet gan.

Interviewer: Uhr. Nou sê gou vi my nê die continuation of work elsewhere, hoe tie dit in?

Participant: (reading softly)

Interviewer: 3.3.7 net onne hom.

Participant: (reading silently) Ok... wat bedoel hulle hamien? (Pause) ek dink nou yt iemand annes se oogpunt yt.

Interviewer: Mmm

Participant: Wat bedoel hulle met continuation of work elsewhere? Praat hulle nou van as j nou ytie land yt wek of op 'n site wek?

Interviewer: So hulle moet spesifiseer?

Participant: Hulle moet spesifiseer wa... soes ek...

Interviewer: want hulle sê hie exceptional cases... so hulle moet vi os sê...

Participant: Vi jou sê wa. Soes ek praat nou yt experience yt... mense wat ini veld werk...

Interviewer: Mmm

Participant: Mense wat miskien nou ehm... gou vir 'n conference gan vi 2, 3 dae...

Interviewer: Mmm

Participant: Wat miskien nou... ehm... wat nou gan...

I omitted sensitive and irrelevant content.

Participant: So hulle moet miskien meer spesifiseer en sê ok j moet invul vanafie dag wat j gan...

Interviewer: Mmm ok. Want hulle sê net hie mos...

Participant: Want hulle sê...

Interviewer: in exceptional cases...

Participant: en hulle moet sê wat isie exceptional cases.

Interviewer: Mmm. En unpaid leave?

Participant: By unpaid leave het ek oekie baie ingeganie want... omdat ek wietie... ofit... nog nooit vi my ge...

Interviewer: J ganie unpaid leave vatie sê jy (giggling)

Participant: Ja. As ekit moet ooit vat dan moen da rêrag 'n rede wies hoekom ekit vat en dan wil ek... hulle moet da oek mik sien sê van haai special cases.

Interviewer: Ja want hie sê hulle wee nê in special cases... so os wietie... wat isie special casie.

Participant: Ja

Interviewer: Ok

Participant: En die ehm... presence at workplace.

Interviewer: Mmm

Participant: Ek het oekie haai geliesie.

Interviewer: Ma as j nou...

Participant: Kom ek kyk gou.

Interviewer: Mmm gan j gou kyk ha na.

Participant: (reading softly) Dit wil sê j moet ten alle tye van 8 uur tot half 5 wat jou kontrak sê.

Interviewer: So dit sê vi jou basically mos jou working hours nê.

Participant: Jou working hours ja.

Interviewer: Nou dink j it iets te doen met leave?

Participant: (pause) Ek voelie dit hoef da in te wiesie.

Interviewer: Mmm

Participant: Want wat... wat bedoel j damien? Mense moet wiet hulle moet 8 uur...

Interviewer: Hulle moet hie wies wane hulle hie moet wies ja.

Participant: Ma ek voelie it is iets te doen met leavie. Unless...

Interviewer: J wiet... mos as j nie op leave isie moet j hie wies.

Participant: Da moet j hie wies ja. (Reading softly) Sick leave.

Interviewer: Hoe voel j oor sick leave wat nou ees veskyn?

Participant: *Jaa* en enie ane ding is oek vi sick leave nuh vestaan ek... ek soes ekit nou geleerit...

Interviewer: Uhr

Participant: As j sick leave vat moet j 'n brief het... soes Maandae of Vrydae... is, moet j 'n brief het. Ma ek wil net 100% sieker maak... sick leave...

Interviewer: Mmm

Participant: Tussen Dinsdag en Donderdag moet jy 'n brief het? Kan jy sone 'n brief kom? Al het jy net apteek toe gegaan... en Maandae en...

Interviewer: Kyk hie hulle sê hie nê by 3.3.10.d die laaste gedeelte oor sick leave. Jy't nou vi my gevra van die brief... wane moen jy 'n brief het en hulle sê hom ees hie by 3.3.10.d.

Participant: Mmm

Interviewer: Nou dink jy daai stukkie moet hulle vroeër sê?

Participant: *Ja...* wag... wag gou (reading softly)

Interviewer: Of is hy reg da?

Participant: Hulle sê nou hieso (reading softly). Ek sal sê nê die moet hulle opskuif... na b toe.

Interviewer: Na b toe?

Participant: Want as j nou... Ja

Interviewer: want elke kee dan is dit die eeste ding wat mense wil weet.

Participant: Ja as a, as j nou a lies... nê en dan gan j soma na d toe.

Interviewer: O so os moet...

Participant: As j d kla gelies het dan gan j na die nex ene toe.

Interviewer: na c toe en...

Participant: na c toe en ja. Ma kyk hieso ehrrm...

Interviewer: Nou wat dink j van... a?

Participant: a... is ek is fine met a... nê (reading softly) sighing.

Interviewer: J sug, hoekom sug jy?

Participant: Want ek moen hom nou ameka lies omit te vestaan.

Interviewer: Dink j is... haai sin is te lank?

Participant: Ja kan hulle itie korter maak netie? Deur net ees... of hulle moet bullet points maak.

Interviewer: Mmm

Participant: Sê employees who can submit a medical certificate is applicable vi hulle.

Interviewer: Mmm haais een bullet?

Participant: Ja. En dan die next bullet is mos nou... die maximum of 8 months sick leave.

Interviewer: Sê gou vi my... wekie 8 months vi jou? Of sou j it verkies it in days?

Participant: Ek sal sê hulle moet sê in dae want mense dink asit 8 months is... ek sal oek nou dink as ekit nou vir die eeste kee geliesit saal ek nou gedink het ag maane... so ek kan vi ag maane af wies da kry ek nog steeds my volle pay.

Interviewer: Mmm

Participant: Vestaan? En da... hulle sê ees *later* j kan net vi 4 maane pay kry.

Interviewer: Mmm ok.

Participant: Soe ek sal lieweste hulle moet sê jy kan miskien vi ehrrm 12 dae siek wies... ek maak net 'n voorbeeld.

Interviewer: Uhr ek hoor jou

Participant: dan vi 12 dae mos nou siek wies... nê en goed en dan moet hulle sê j kan vi 12 dae aneenlopend siek wies en goed ma dana sal jy... en da kry jy mos nou jou pay vi dai 12 dae ma dana sal jy 'n siekere gedeelte van jou pay ontvang.

Interviewer: Mmm

Participant: Of niks.

Interviewer: Uhr

Participant: En dan kan hulle nou sê die... applications van sick leave en goed moet hulle oek miskien...

Interviewer: opskyf?

Participant: Opskyf ja.

Interviewer: Ok

Participant: (reading softly) Ma wat ek net wil gewietit asit nou is tussen daai Maandag en Vrydag moet j 'n siekbrief ingie?

Interviewer: Hulle sê nie daai nie.

Participant: Want hulle sê nie vi jou...

Interviewer: Sal j laaiks hulle moet daai hie sê?

Participant: Ja ek dink hulle moet sê vi die mense... want mense dink as jy op 'n Maandag en 'n Dinsdag afvat dan het j 'n siekbrief nodag...

Interviewer: Mmm

Participant: So ek as ek siek is Dinsdag, Woensdag en Donderdag...

Interviewer: Mmm

Participant: ek hoefie dokter toe te ganie ek gan apteek toe en ek... kom net môre wek toe ek vul 'n siekdag in... Sone siekte brief of enage iets...

Interviewer: Ma as ek Maandag en Vrydag siek is da moen ek 'n brief bring...

Participant: Dan het ekie 'n keuse om dokter toe te ganie.

Interviewer: Dis watie mense dink

Participant: Ja

Interviewer: En it isie so nie.

Participant: En it isie so nie.

Interviewer: Ok

Participant: J moet *nog steeds* 'n siekbrief het.

Interviewer: Ok sê net da dydelik...

Participant: Ja

Interviewer: wat moet j bring... wane j wat moet bring basically nê?

Participant: *Jaa.* J's veronderstel om vi die hele wiek te bring ma... by law soes ekit vestaan... kan jy mos twee dae... sone 'n brief werk toe kom. Ma net vi sekere... it apply net tot siekere companies.

Interviewer: So jy dinkie law moet wee hie ingekomit?

Participant: Ja

Interviewer: Ok

Participant: So as hulle miskien nou net da kan sê... ok ehm... dit is watie law sê... j moet dit en daai doen... dis hoe j velof...

Interviewer: Da wiet os amel... os ka mosie stry metie law nie disie law.

Participant: da wiet amel... *Jaa*

Interviewer: Ek hoor jou, baie dankie vi jou tyd. Is ha nog iets wat j wil noem? Oor enage iets wat os miskien geskip het, wat j voel j wil nog bysê? Watever.

Participant: Huh- ah

Interviewer: J't skoons notas gemaak.

Participant: Ek dink ek het...

Interviewer: Het j gesê?

Participant: Mmm

Interviewer: Ok